

Livret de recherche

Sur les traces d'Alfred, un soldat allemand.



Partez ensemble avec le jeu de piste
pour enfants (6+)!



Suis les panneaux bleus '1914-1918. Batterie Aachen'.



Accomplis les missions avec ta famille ou tes amis.

Lorsque tu auras termine, tu recevras une surprise.

Mettons-nous en route!

À LA RECHERCHE D'ALFRED. QUI ÉTAIT-IL?

Alfred était un soldat allemand. Il vivait ici il y a cent ans, pendant la Première Guerre mondiale.

Tu voudrais en savoir plus sur Alfred? Sur l'uniforme qu'il portait, sur ce qu'il faisait et plein d'autres choses encore?

Accomplis les missions avec ta famille ou tes amis.



Ce panneau t'indique le chemin à suivre. Demande l'aide des stewards en cas de besoin.

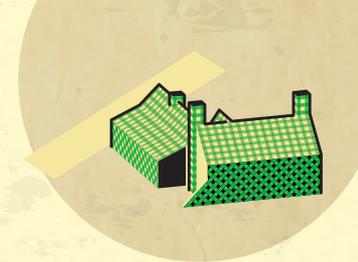


Mission d'action ou de réflexion.



Faits et anecdotes intéressants.

METTONS-NOUS EN ROUTE!



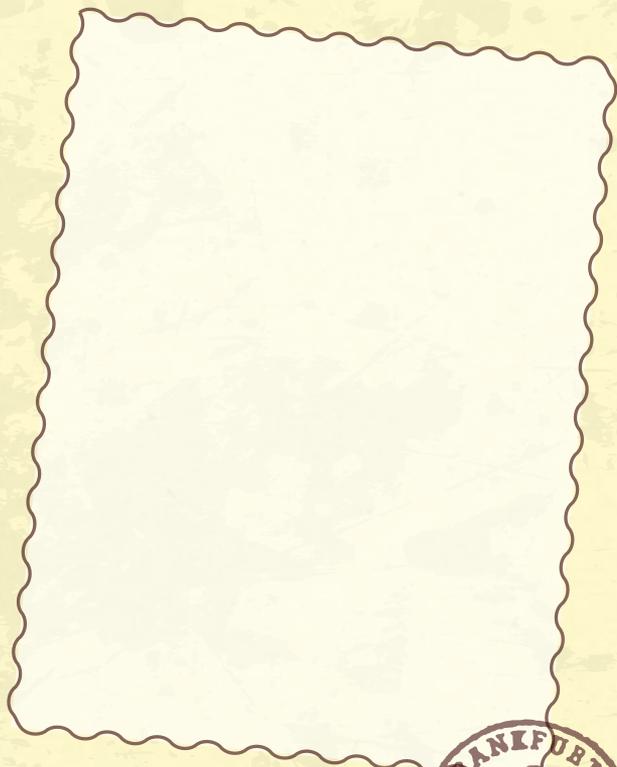
Suis les panneaux bleus '1914-1918. Batterie Aachen' et dirige-toi vers la Maison aux Carreaux Verts. Cette maison est peinte avec un motif en carreaux.



Complète le passeport. Tout le monde saura ainsi à qui appartient ce livret.

PASSEPORT

Photo de passeport: dessine ton portrait.



Prénom:

Nom:

Âge:

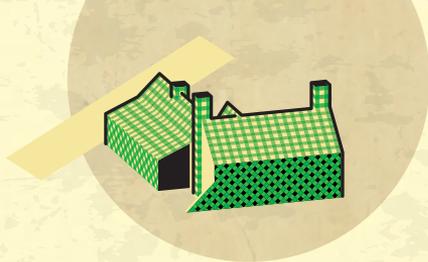
Couleur des yeux:

Taille:

Poids:

Pays:

DÉFENSE CÔTIÈRE



Tu te trouves actuellement à la batterie Aachen. Il y a cent ans, pendant la Première Guerre mondiale, des soldats allemands vivaient ici.

Alfred était l'un de ces soldats. C'était un matelot du Marinekorps Flandern, un corps de la marine impériale allemande. Les matelots sont des soldats qui vont sur la mer. Avec les autres matelots, il défendait la côte belge.

On y trouve un bunker d'observation de chaque côté, avec au milieu 4 canons dans des fosses. Une fosse contenant un canon et un emplacement de tir. Ce type de batterie n'était pas uniquement présent à Raversyde, on en trouvait aussi dans de nombreux endroits le long de la côte.



Entre dans la Maison aux Carreaux Verts. Dans la première pièce, cherche la carte avec la ligne rouge et les petits ronds blancs.



Savais-tu qu'une batterie est un groupe de canons?





Encerle la Batterie Aachen sur le tableau avec les ronds.

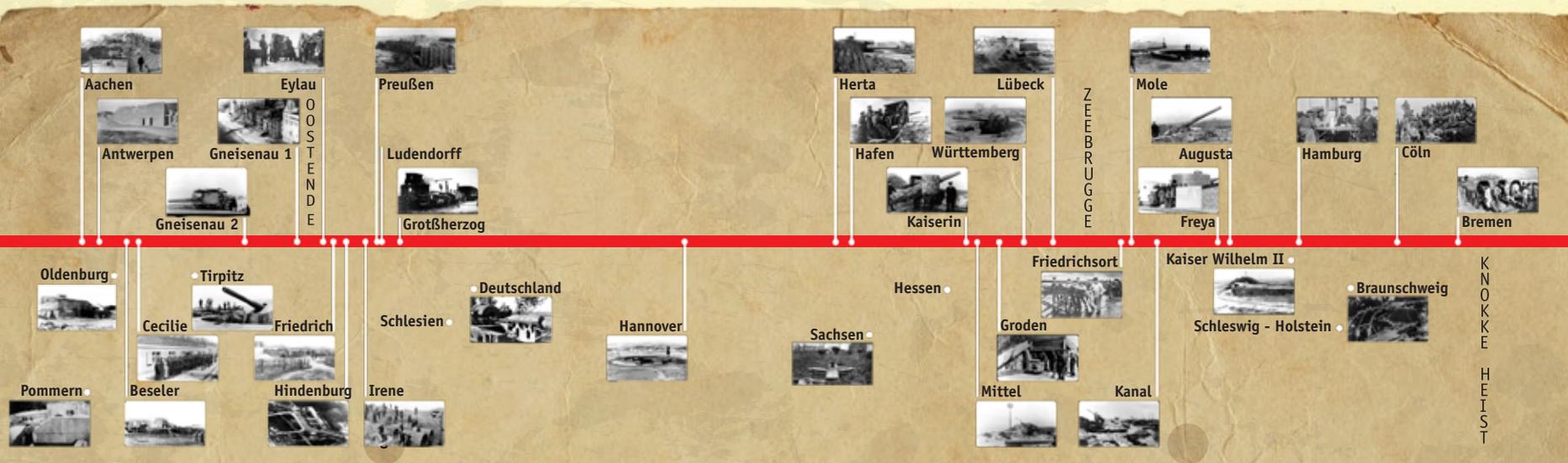
Tu vois les batterie sur la côte.



Savais-tu que les Allemands faisäient la loi en Belgique entre 1914 et 1918?

Aujourd'hui, Raversyde est bordé par une mer tranquille, mais c'était la guerre ici. Les soldats allemands ont envahi la Belgique. Les Belges se sont défendus, mais ils ont dû fuir derrière le fleuve Yser.

Les Allemands ont construit de nombreux bunkers sur la côte belge. Des soldats anglais et français, les ennemies des Allemands, ont pu les attaquer par la mer.



LA GUERRE EN MER



Reste à côté de la carte avec la ligne rouge et les ronds.



Cherche le bateau avec les bandes blanches, noires et vertes.

Pendant la Première Guerre mondiale, on se battait non seulement sur terre, mais aussi en mer. Les Allemands disposaient de sous-marins qui coulaient les bateaux ennemis.



Savais-tu que ces bandes servaient à tromper l'ennemi?

Le zèbre a des rayures noires et blanches qui lui permettent d'être moins visible dans la nature. C'est ce qu'on appelle le camouflage. Pendant la guerre, les soldats se servaient du camouflage, comme le zèbre. Les bandes noires et blanches sur ce bateau portent le nom de camouflage dazzle. Dazzle est un mot anglais qui signifie 'aveugler'. Elles empêchaient les matelots de deviner l'emplacement exact du bateau et la direction qu'il allait prendre.



Savais-tu que le motif de carreaux sur cette maison est aussi une sorte de camouflage?

Il a été réalisé par l'artiste Lily Van der Stokker, qui a créé son propre camouflage dazzle.

LA VIE DE SOLDAT

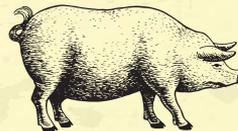
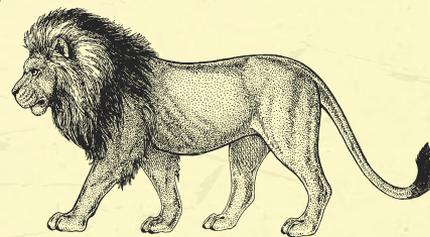


Reste dans la Maison à Carreaux Verts et dirige-toi vers la vitrine suivante, avec les vêtements.

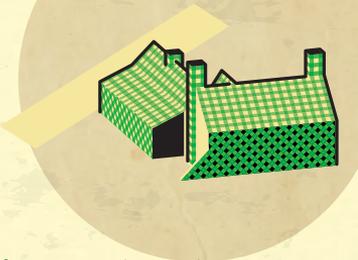
Tout à l'heure, tu as complété un passeport. Cherche maintenant un vrai passeport de matelot. Sur ce passeport est indiqué le nom du matelot, et le fait qu'il travaillait pour la Marine impériale.



Cherche le vrai passeport. Quel animal y vois-tu? Encerle le bon animal.



LA VIE DE SOLDAT



Savais-tu que l'aigle est le symbole de l'Allemagne?

Cet animal est souvent présent sur les drapeaux et les insignes. Il est utilisé depuis des siècles et représente l'unité et la liberté. Grâce à cet aigle, tu sais tout de suite qu'il s'agit d'un soldat allemand.



Reste à côté de la vitrine avec les vêtements.

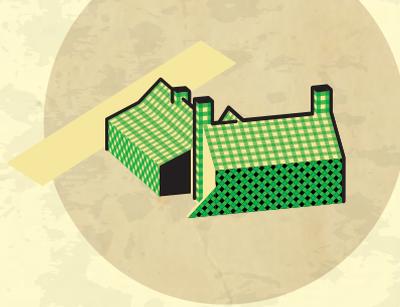


En tant que matelot, Alfred portait un uniforme caractéristique. Cherche une chemise, un col marin, une veste, un béret de matelot, un casque et des bottes.



Donne un uniforme à ce matelot. Dessine-le sur le soldat.





Reste dans la Maison à Carreaux Verts et dirige-toi vers la vitrine suivante.



Savais-tu que les matelots s'ennuyaient parfois?

Ils ne devaient se battre que de temps en temps, et leurs journées étaient très calmes. Les matelots comme Alfred devaient souvent attendre. Pour s'occuper, ils lisaient, bricolait (fabriquaient des souvenirs ou créaient des œuvres d'art), cuisinaient, cultivaient des légumes, écrivaient des lettres, veillaient à ce que leur uniforme reste propre...

Les matelots du Marinekorps avaient aussi leur propre journal, 'An Flanderns Küste', qui signifie en allemand 'À la côte flamande'. Ils rédigeaient eux-mêmes des textes, des poèmes, des blagues, ou faisaient des dessins humoristiques (sorte de bande dessinée). Ces textes et dessins parlaient souvent de leur propre vie en Flandre.



Regarde les choses dans la vitrine, ainsi que la vidéo. Quelles choses aidaient Alfred et ses camarades à lutter contre l'ennui? Encercler les bonnes choses.





Le matelot le plus jeune et le plus âgé

OÙ SUIS-JE? UNE BATTERIE?!



Quitte la Maison à Carreaux Verts et va tout droit jusqu' à la petite place recouverte d' herbe. Suis la fleche bleu '1914-1918 Batterie Aachen'. Monte la pente. Arrête-toi devant la maquette avec le plan.

Tu peux voir ici les bâtiments les plus importants de la Batterie Aachen. Il fallait pouvoir se repérer dans la batterie.



Savais-tu que le mot batterie a la même origine que le mot 'se battre'?

Cette batterie n'a évidemment rien à voir avec l'instrument de musique. Dans l'armée, une batterie est un ensemble de canons. En ancien français, le mot batterie signifiait une querelle où des coups sont donnés.



Regarde le plan et les dessins ci-dessous. Retrouves-tu ces éléments sur le plan?



BUNKER D'OBSERVATION

De chaque côté de la batterie, on trouvait un bunker d'observation avec une meurtrière pour surveiller l'ennemi. C'est également ici qu'étaient donnés les ordres.

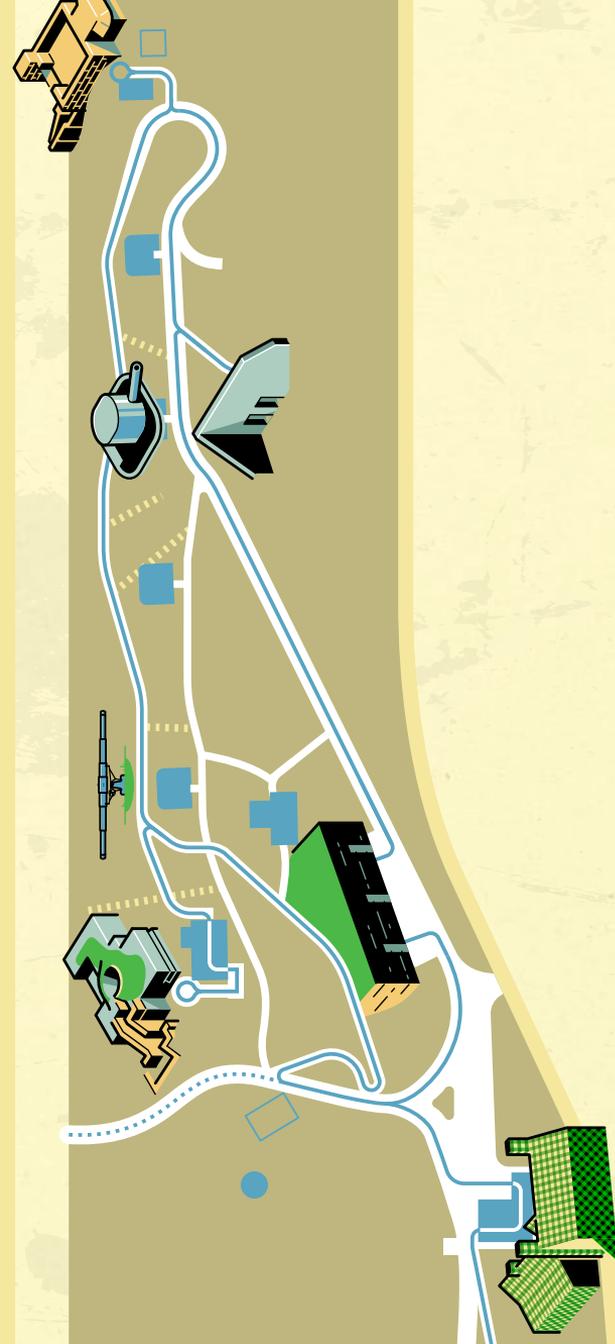


CANONS

Entre les deux bunkers d'observation se trouvaient quatre fosses avec des canons. Ce sont les emplacements de tir. Aujourd'hui, deux de ces fosses sont recouvertes du sable.



Reconnais-tu les dessins? Entoure les 2 dessins sur le plan ci-dessous:



MONTER LA GARDE



**Suis le chemin et tourne à gauche.
Dirige-toi vers le bâtiment avec
l'escalier en briques rouges.
Il s'agit du bunker d'observation.**

Dans ce bunker, Alfred était de garde. Il surveillait l'approche d'un bateau ou d'un avion. Tu vois la meurtrière?

Le bunker était équipé d'une meurtrière et d'une paire de jumelles. La meurtrière n'est pas haute, pour réduire le risque d'être touché. Par contre, elle est large et permet de voir beaucoup.

Seras-tu capable de bien observer et de monter la garde?



**Monte en haut de l'escalier en
briques rouges. Regarde la mer.
Décris ce que tu vois.**

Regarde bien si tu vois des bateaux.
Ce sont peut-être des navires ennemis!

COMMUNIQUER



Ceci est un appareil morse qui permet d'envoyer rapidement des messages. Le morse est un code. On utilise des tirets (-) pour les sons longs et des points (.) pour les sons courts. Chaque lettre est convertie en tirets et en points.

Lettre	Morse
A	.-
B
C
D
E	.
F
G	... -
H
I	..
J	... -
K	- . -
L
M	--
N	..
O	---
P
Q	... -
R
S
T	-
U	... -
V	... -
W	... -
X	- . -
Y	... -
Z	--



Descends au bas de l'escalier et entre. Regarde la video.

Nous nous trouvons à présent dans la salle de communication. Communiquer, c'est parler avec les autres ou échanger des messages. Les matelots communiquaient entre eux pour pouvoir bien orienter les canons.



Rends-toi dans la salle suivante, avec la vitrine.

Il s'agit de la salle de calcul. On calculait ici l'emplacement ou la position du bateau.

Dans la vitrine, tu peux voir les vrais objets qu'Alfred et ses camarades utilisaient pour observer, calculer et communiquer.



Les reconnais-tu?



Il y a aussi un appareil qui crée des codes. Sauras-tu le trouver?

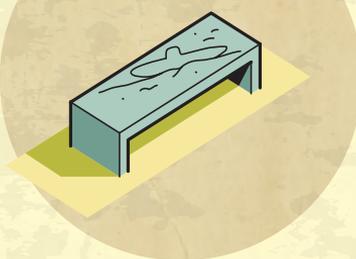
Indice : Il contient une petite bande de papier blanc Pas encore trouvé? Regarde le panneau avec les explications ou demande de l'aide.



Écris ton nom en morse
Attention, l'ennemi est toujours à l'écoute!

Mon nom en morse :

LA GUERRE SOUS-MARINE



Quitte le bunker d'observation ouest et prends à droite. Suis le chemin le long de la mer. Arrête-toi devant la 'table'.



Qu'a-t-on copié ici?



Savais-tu qu'il y a de nombreux bateaux et sous-marins au fond de la mer qui se trouve en face de toi?

La guerre se déroulait à la fois sur l'eau et sous l'eau. Au fond de la mer reposent de nombreuses épaves de bateaux et de sous-marins.

Sur ce plan, tu peux voir le sous-marin allemand U-11. Ce sous-marin a probablement heurté une mine marine (bombe marine). Tu peux voir ici sa position sur le fond marin.

Les sous-marins allemands coulaient beaucoup de bateaux, mais ils étaient aussi en danger. Les bateaux français et britanniques essayaient de les arrêter.

GUERRE À LA SURFACE DE L'EAU



Continue de suivre le chemin le long de la mer jusqu'au canon.

Ceci est l'un des quatre canons qui se trouvaient dans une fosse ou emplacement de tir. Un canon a été reproduit en béton. Il montre quelle était la taille d'un canon de la batterie Aachen. À l'arrière, tu peux voir l'intérieur du canon.

Ils tiraient ici sur les bateaux de l'ennemi. Le canon pouvait tirer à une distance de plus de 18,7 km.



Savais-tu qu'un tel canon pesait aussi lourd que 8 éléphants? Le canon était très lourd, il pesait 40 000 kilos. C'est autant que 8 éléphants!



ABRIS



Suis le chemin le long de la mer jusqu'au bunker suivant. Il s'agit du bunker d'observation est, le plus éloigné de la batterie Aachen.



Avance un peu plus loin. À gauche, un petit chemin se cache dans les dunes. Dans le bas, il y a un bunker d'abri.



Regarde les photos du bunker (intérieur et extérieur).

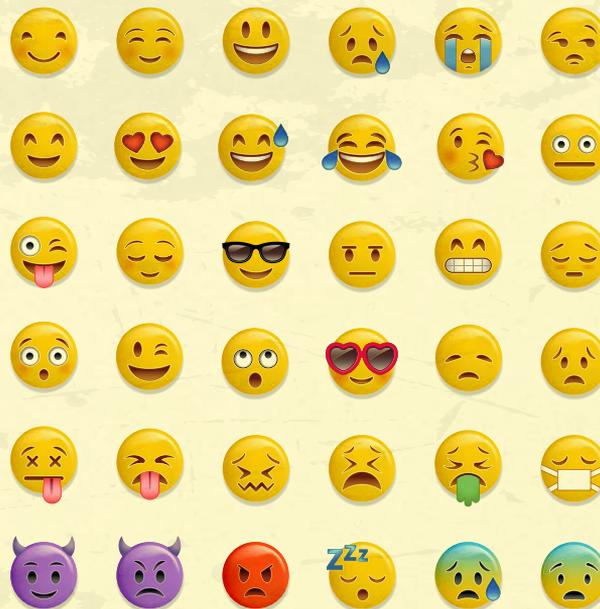


Sais-tu que les soldats allemands ont aussi été bombardés? Ils se sont réfugiés dans ce bunker.

Alfred, lui aussi, s'est assis sur un banc comme celui-là en attendant que les bombardements s'arrêtent.



Imagine qu'il y ait la guerre. Comme Alfred, tu dois t'abriter ici. Quel sentiment éprouverais-tu ? La peur, la tristesse, la colère ? Encerle les emoji.





Dans ce bunker, Alfred pensait à sa maison. Qu'est-ce qui te manquerait le plus? Fais-en un dessin!



TIRER SUR L'ENNEMI



Continue d'avancer. À droite, tu peux voir un petit bâtiment avec 2 portes. Ceci est la position d'artillerie avec le canon que tu viens de voir.



Les soldats comme Alfred devaient obligatoirement tirer sur l'ennemi. Ils défendaient la côte et obéissaient à leur chef. Il leur arrivait donc de remplir des missions qui ne leur plaisaient pas.



As-tu déjà reçu une mission qui ne te plaisait pas? Que devais-tu faire?



Pour quoi serais-tu prêt à te battre ? Placez une croix.

- Ta famille
- Ton amoureux/amoureuse
- Ta maison
- L'argent
- Autre chose : _____

UN PEU DE REPOS



Sors et suis le chemin. Continue tout droit jusqu'au bâtiment en bois, du côté droit.

C'est le baraquement des troupes. Alfred et ses camarades dormaient dans un bâtiment comme celui-ci. Ils dormaient dans des hamacs, comme sur les bateaux.

Ce bâtiment est neuf. Nous avons fait une copie de l'ancien bâtiment pour te montrer à quoi il ressemblait pendant la 1ère Guerre mondiale. Sur le mur, tu peux voir des vidéos de soldats qui racontent ce qu'ils ressentaient. Certains sont contents, d'autres ont peur ou sont en colère.



Entre à l'intérieur. Aimerais-tu dormir dans cette chambre? Aimerais-tu te coucher dans un hamac?

Donne un score de une à cinq étoiles. Une étoile veut dire « pas bien », 5 étoiles veut dire « très bien ».



Combien d'étoiles as-tu données? Dessine le nombre d'étoiles.



Alfred pensait souvent à sa famille et à ses amis, car ils lui manquaient. Il leur écrivait des lettres et des cartes postales.



Retire la carte postale du livret. Écris ou dessine quelque chose pour quelqu'un que tu aimes. Donne ou envoie la carte postale à cette personne.

FÉLICITATIONS!

Tu as appris beaucoup de choses sur Alfred et sur la vie à la Batterie Aachen.

Les gens continuent de se disputer et il y a toujours la guerre. Raversyde veut montrer cette histoire et inciter les gens à réfléchir.



Prends un selfie. Ajoutes-y un message de paix ou un symbole de paix.

Demande à ta famille ou à tes amis de publier ta photo sur Instagram ou Facebook avec #Raversyde et #Atlantikwallraversyde.



Suis les flèches rouges «1939 - 1945 BATTERIE SALTZWEDEL-NEU» et visite les bunkers de la 2e Guerre mondiale.

À la sortie, tu reçois un petit cadeau. Demande-le au steward.

AU REVOIR!

Ours:

Raversyde

Nieuwpoortsesteenweg 636, 8400 Oostende

www.raversyde.be

 RAVERSYDE

Illustrations: Peter Willems (Vec-Star), Imperial War Museums

Conception et texte: Sarah Goderis

Remerciements particuliers à: Jurgen Vanlerberghe (député de la province de Flandre occidentale), Mathieu de Meyer, Fien Leerman, Glenn Gevaert, Stefaan Brackx et Janien Prummel (De Derde Verdieping)

Mise en page: Anna Florea, Service graphique, Province de Flandre occidentale

Impression: Service graphique, Province de Flandre occidentale